

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 110



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

54. évfolyam

2011. április 29.

Tartalom

I Jogalkotási aktusok

IRÁNYELVEK

- ★ **Az Európai Parlament és a Tanács 2011/35/EU irányelve (2011. április 5.) a részvénytársaságok egyesüléséről ⁽¹⁾** 1

II Nem jogalkotási aktusok

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

2011/255/EU:

- ★ **A Tanács határozata (2011. április 11.) az Európai Unió és Új-Zéland között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján, a Bolgár Köztársaság és Románia engedményes listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosítására vonatkozóan, levélváltás formájában létrejött megállapodásnak az Európai Unió nevében való aláírásáról** ... 12

2011/256/EU:

- ★ **A Tanács határozata (2011. április 11.) az Európai Unió és az Argentín Köztársaság között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján, a Bolgár Köztársaság és Románia listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosítására vonatkozóan, levélváltás formájában létrejött megállapodás Európai Unió nevében történő aláírásáról** 13

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

RENDELETEK

★ A Bizottság 413/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. április 28.) az 1580/2007/EK rendeletnek az uborkára és a meggy kivételével a cseresznyefélékre kivetett kiegészítő vám küszöbszintjei tekintetében történő módosításáról	14
★ A Bizottság 414/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. április 26.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Φιρικί Πηλίου [Firiki Piliou] [OEM])	16
★ A Bizottság 415/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. április 26.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Lapin Poron kylmäsavuliha [OEM])	18
★ A Bizottság 416/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. április 26.) az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába bejegyzett egyik elnevezés termékleírását érintő nem kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyásáról (Valle d'Aosta Lard d'Arnad/Vallée d'Aoste Lard d'Arnad [OEM])	20
A Bizottság 417/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. április 28.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	22
A Bizottság 418/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. április 28.) a cukorágazat egyes termékeire a 2010/11-es gazdasági évben alkalmazandó, a 867/2010/EU rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról	24

HATÁROZATOK

2011/257/EU:

★ A Tanács határozata (2011. március 7.) Görögországnak a költségvetési felügyelet megerősítésére és elmélyítésére, valamint Görögországnak a túlzott hiány helyzetének orvoslásához szükségesnek ítélt mértékű hiánycsökkentésre irányuló intézkedések meghozatalára való felszólításáról szóló 2010/320/EU határozat módosításáról	26
--	----

2011/258/EU:

★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. április 27.) a hasított sertések németországi osztályozási módszereinek engedélyezéséről szóló 89/471/EGK határozat módosításáról (az értesítés a C(2011) 2709. számú dokumentummal történt)	29
---	----

2011/259/EU:

★ A Bizottság határozata (2011. április 27.) a képesítést igazoló bizonyítványok elismerése céljából Tunéziának a tengerészek oktatása, képzése és képesítése tekintetében történő elismeréséről (az értesítés a C(2011) 2754. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾	34
--	----



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Jogalkotási aktusok)

IRÁNYELVEK

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2011/35/EU IRÁNYELVE

(2011. április 5.)

a részvénytársaságok egyesüléséről

(kodifikált szöveg)

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 50. cikke (2) bekezdésének g) pontjára,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamenteknek való továbbítását követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

rendes jogalkotási eljárás keretében ⁽²⁾,

mivel:

(1) A Szerződés 54. cikke (3) bekezdésének g) pontja alapján a részvénytársaságok egyesüléséről szóló, 1978. október 9-i 78/855/EGK harmadik tanácsi irányelvet ⁽³⁾ több alkalommal jelentősen módosították ⁽⁴⁾. Az áttekinthetőség és ésszerűség érdekében az említett irányelvet kodifikálni kell.

(2) A Szerződés 50. cikke (2) bekezdésének g) pontjában és a letelepedés szabadságával kapcsolatos korlátozások megszüntetésének általános programjában ⁽⁵⁾ elrendelt összehangolás az egész Közösségre kiterjedő egységes biztosítékok kialakítása érdekében a tagállamok által a

társasági tagok és harmadik személyek érdekei védelmében a Szerződés 58. cikkének (2) bekezdése szerinti társaságoknak előírt biztosítékok összehangolásáról szóló, 1968. március 9-i 68/151/EGK első tanácsi irányelvvel ⁽⁶⁾ megkezdődött.

(3) Ez az összehangolás tovább folytatódott a biztosítékok egyenértékűvé tétele céljából a részvénytársaságok alapításának, valamint ezek tőkéje fenntartásának és módosításának tekintetében a tagállamok által a társasági tagok és harmadik személyek érdekei védelmében a Szerződés 58. cikkének második bekezdése szerinti társaságoknak előírt biztosítékok összehangolásáról szóló, 1976. december 13-i 77/91/EGK második tanácsi irányelvvel ⁽⁷⁾ a részvénytársaságok alapítása, valamint tőkéjük fenntartása, illetve módosítása tekintetében, a Szerződés 54. cikke (3) bekezdésének g) pontja alapján meghatározott jogi formájú társaságok éves beszámolójáról szóló, 1978. július 25-i 78/660/EGK negyedik tanácsi irányelvvel ⁽⁸⁾ pedig egyes társaságok éves beszámolóit tekintetében.

(4) A tagok és harmadik személyek érdekeinek védelme megköveteli, hogy a tagállamoknak a részvénytársaságok egyesülésére vonatkozó jogszabályai összhangban legyenek, és hogy az összes tagállam jogszabályaiban szerepeljenek az egyesülésre vonatkozó rendelkezések.

(5) Az ilyen összehangolással kapcsolatban különösen fontos, hogy az egyesülésben részt vevő társaságok részvényesei a lehető legobjektívabb tájékoztatást kapják, és hogy jogaik megfelelően védve legyenek. Azonban sürgősen a részvényesek számára az egyesülési tervre vonatkozóan független szakértő általi vizsgálatot előírni, amennyiben valamennyi részvényes egyetért abban, hogy ez nélkülözhető.

⁽¹⁾ HL C 51., 2011.2.17., 36. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2011. január 18-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2011. március 21-i határozata.

⁽³⁾ HL L 295., 1978.10.20., 36. o.

⁽⁴⁾ Lásd az I. melléklet A. részét.

⁽⁵⁾ HL 2., 1962.1.15., 36/62. o.

⁽⁶⁾ HL L 65., 1968.3.14., 8. o.

⁽⁷⁾ HL L 26., 1977.1.31., 1. o.

⁽⁸⁾ HL L 222., 1978.8.14., 11. o.

- (6) A munkavállalók jogainak védelmét vállalkozások, üzemek vagy üzemrészek átruházása esetén jelenleg a munkavállalók jogainak a vállalkozások, üzletek vagy ezek részeinek átruházása esetén történő védelmére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 2001. március 12-i 2001/23/EK tanácsi irányelv⁽¹⁾ szabályozza.
- (7) A hitelezők, beleértve a kötvénytulajdonosokat is, valamint az egyesülő társasággal szemben egyéb követeléseket támasztó személyek védelmét biztosítani kell, hogy az egyesülés ne befolyásolja hátrányosan az érdekeiket.
- (8) Az egész Közosságra kiterjedő egységes biztosítékok kialakítása érdekében a tagállamok által a társasági tagok és harmadik személyek érdekei védelmében a Szerződés 48. cikkének második bekezdése szerinti társaságoknak előírt biztosítékok összehangolásáról szóló, 2009. szeptember 16-i 2009/101/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽²⁾ adatszolgáltatási követelményeit ki kell terjeszteni az egyesülésekre is, harmadik személyek megfelelő tájékoztatása érdekében.
- (9) A tagok és harmadik személyek részére az egyesülés lefolytatása során nyújtott biztosítékokat más jogcselekményekre is ki kell terjeszteni, amelyek lényeges vonatkozásokban hasonlóak az egyesülésekhez, hogy az ilyen védelem nyújtásának kötelezettségét ne lehessen kijátszani.
- (10) Az érintett társaságok között, az érintett társaságok és harmadik személyek, illetve a tagok között fennálló jogviszonnal kapcsolatos jogbiztonság biztosításához az olyan eseteket, amelyek érvénytelenséget eredményezhetnek, korlátozni kell annak elrendelésével, hogy a hiányosságokat – amikor csak lehetséges – orvosolni kell, valamint annak a határidőnek a korlátozásával, amely alatt az érvénytelenség megállapítása megtörténhet.
- (11) Ez az irányelv nem érinti az I. melléklet B. részében meghatározott irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

I. FEJEZET

HATÁLY

1. cikk

(1) Az ezen irányelvben meghatározott összehangoló intézkedéseket a tagállamok alábbi társasági formákra vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseire kell alkalmazni:

— Belgiumban:

— la société anonyme/de naamloze vennootschap,

— Bulgáriában:

— акционерно дружество,

— a Cseh Köztársaságban:

— akciová společnost,

— Dániában:

— aktieselskaber,

— Németországban:

— die Aktiengesellschaft,

— Észtországban:

— Aktsiaselts,

— Írországban:

— „public companies limited by shares” és „public companies limited by guarantee having a share capital”,

— Görögországban:

— ανώνυμη εταιρία,

— Spanyolországban:

— la sociedad anónima,

— Franciaországban:

— la société anonyme,

— Olaszországban:

— la società per azioni,

— Cipruson:

— δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο,

— Lettországban:

— akciju sabiedrība,

— Litvániában:

— akcinė bendrovė,

— Luxemburgban:

— la société anonyme,

— Magyarországon:

— részvénytársaság,

— Máltán:

— kumpannija pubblika/public limited liability company, kumpannija privata/private limited liability company,

— Hollandiában:

— de naamloze vennootschap,

⁽¹⁾ HL L 82., 2001.3.22., 16. o.

⁽²⁾ HL L 258., 2009.10.1., 11. o.

- Ausztriában:
 - die Aktiengesellschaft,
- Lengyelországban:
 - spółka akcyjna,
- Portugáliában:
 - a sociedade anónima,
- Romániában:
 - societate pe acțiuni,
- Szlovéniában:
 - delniška družba,
- Szlovákiában:
 - akciová spoločnosť,
- Finnországban:
 - julkinen osakeyhtiö/publikt aktiebolag,
- Svédországban:
 - aktiebolag,
- az Egyesült Királyságban:
 - „public companies limited by shares” és „public companies limited by guarantee having a share capital”.

(2) A tagállamoknak nem kell alkalmazniuk ezen irányelvet olyan szövetkezetek esetében, amelyeket az (1) bekezdésben felsorolt társasági formák valamelyikeként jegyeztek be. Amennyiben a tagállamok jogszabályai ezt előírják, akkor az ilyen társaságoknak a 2009/101/EK irányelv 5. cikkében említett összes dokumentumában fel kell tüntetni a „szövetkezet” szót.

(3) A tagállamoknak nem kell alkalmazniuk ezt az irányelvet, ha a beolvadó vagy megszűnő társaságok ellen csődeljárás, fizetésképtelen társaságok felszámolására, csődegyezsége, kényszerjegyzésre vonatkozó eljárás vagy hasonló eljárások vannak folyamatban.

II. FEJEZET

AZ EGY VAGY TÖBB TÁRSASÁG BEOLVADÁSÁVAL TÖRTÉNŐ EGYESÜLÉS ÉS AZ ÚJ TÁRSASÁG ALAPÍTÁSÁVAL TÖRTÉNŐ EGYESÜLÉS SZABÁLYOZÁSA

2. cikk

A tagállamok a nemzeti joguk hatálya alá tartozó társaságok tekintetében rendelkeznek az egy vagy több társaság beolvadásával történő egyesülés és egy új társaság alapításával történő egyesülés szabályairól.

3. cikk

(1) Ezen irányelv alkalmazásában a beolvadással történő egyesülés során egy vagy több társaság nem felszámolás útján megszűnik, és összes (aktív és passzív) vagyonukat egy másik társaságra ruházzák át, amiért ellenszolgáltatásként a beolvadó

társaság(ok) részvényeseinek részvényeket bocsátanak ki az átvevő társaságban, valamint a részvényesek a kibocsátott részvények névértékének, és adott esetben, ha a névértékük nem állapítható meg, akkor a kibocsátási érték 10 %-át meg nem haladó készpénzkifizetésben részesülhetnek.

(2) Egy tagállam jogszabályai előírhatják, hogy az egyesülést beolvadással akkor is végre lehet hajtani, ha a beolvadás alatt álló társaságok közül egy vagy több felszámolás alatt áll, feltéve, hogy ez a lehetőség olyan társaságokra korlátozódik, amelyek még nem kezdték meg vagyonuk felosztását a részvényeseik között.

4. cikk

(1) Ezen irányelv alkalmazásában az új társaság alapításával történő egyesülés során több társaság nem felszámolás útján megszűnik, és összes (aktív és passzív) vagyonukat egy általuk alapított társaságra ruházzák át, amiért ellenszolgáltatásként az összeolvadó társaságok részvényeseinek részvényeket bocsátanak ki az új társaságban, valamint a részvényesek a kibocsátott részvények névértékének, és adott esetben, ha névértékük nem állapítható meg, akkor a kibocsátási érték 10 %-át meg nem haladó készpénzkifizetésben részesülhetnek.

(2) Egy tagállam jogszabályai előírhatják, hogy az új társaság alapításával történő egyesülést akkor is végre lehet hajtani, ha a megszűnő társaságok közül egy vagy több felszámolás alatt áll, feltéve, hogy ez a lehetőség olyan társaságokra korlátozódik, amelyek még nem kezdték meg vagyonuk felosztását a részvényeseik között.

III. FEJEZET

EGYESÜLÉS BEOLVADÁSSAL

5. cikk

(1) Az egyesülésben részt vevő társaságok ügyviteli vagy ügyvezetési szervei írásbeli tervet készítenek az egyesülés feltételeiről.

(2) Az egyesülési tervnek legalább a következőket kell tartalmaznia:

- a) az egyesülésben részt vevő társaságok társasági formája, neve és alapszabály szerinti székhelye;
- b) a részvények cserearánya és az esetleges készpénzkifizetések összege;
- c) az átvevő társaság részvényei átruházásának részletes szabályai;
- d) az az időpont, amelytől fogva a részvények a nyereségből való részesedésre jogosítanak, valamint az erre a jogra vonatkozó különleges feltételek;

- e) az az időpont, amelytől kezdve a beolvadó társaság jogügyleteit számviteli szempontból az átvevő társaság jogügyleteiként kell kezelni;
- f) azokat a jogokat, amelyeket az átvevő társaság a különleges jogokkal felruházott részvényeseknek vagy más értékpapír tulajdonosoknak biztosít, illetve az ezekkel kapcsolatos intézkedési javaslatokat;
- g) a 10. cikk (1) bekezdésében említett szakértőknek és az egyesülésben részt vevő társaságok ügyviteli, ügyvezetési, felügyeleti és ellenőrző testületei tagjainak biztosított különleges jogosultságok.

6. cikk

Az egyesülésben részt vevő társaságok legalább egy hónappal az egyesülési terv elfogadásáról döntő közgyűlés napja előtt kötelesek az egyesülési tervet tagállami jogszabályokkal összhangban a 2009/101/EK irányelv 3. cikkének megfelelően a társaságra irányadó eljárás szerint közzétenni.

Bármely egyesülő társaság mentesül a 2009/101/EK irányelv 3. cikkében meghatározott közzétételi követelmény alól, amennyiben legalább az egyesülési tervről határozó közgyűlés napja előtt egy hónappal kezdődő és legkorábban a közgyűlés lezárásáig tartó megszakítás nélküli időtartamra a nyilvánosság számára ingyenesen elérhetővé teszi az egyesülési tervet saját honlapján. A tagállamok nem tehetik ezt a mentesítést olyan előírások vagy kikötések függvényévé, amelyek nem szükségesek a honlap biztonságosságának és a dokumentumok hitelességének biztosításához, és ilyen előírásokat vagy kikötéseket csak az e célok eléréséhez arányos mértékben vezethetnek be.

E cikk második albekezdésétől eltérve, a tagállamok előírhatják, hogy a közzétételre a 2009/101/EK irányelv 3. cikkének (5) bekezdésében említett központi elektronikus platform útján kerüljön sor. A tagállamok alternatívaként előírhatják azt is, hogy a közzétételre egy általuk e célra létrehozott más honlapon kerüljön sor. Amennyiben a tagállamok e lehetőségek egyikével élnek, biztosítaniuk kell, hogy a társaságoknak az ilyen közzétételért ne kelljen külön díjat fizetniük.

A központi elektronikus platformtól eltérő honlap használata esetén az adott honlap elérését lehetővé tevő hivatkozást kell közzétenni a központi elektronikus platformon, legalább egy hónappal a közgyűlés napját megelőzően. A hivatkozásnak tartalmaznia kell az egyesülési terv honlapon való közzétételének időpontját, és a nyilvánosság számára ingyenesen elérhetővé kell tenni. A társaságokat az ilyen közzétételért külön díj nem terhelheti.

A közzétételért fizetendő külön díj társaságokra való terhelésének a harmadik és negyedik albekezdésben említett tilalma

nem sérti a tagállamok azon lehetőségét, hogy áthárítsák a társaságokra a központi elektronikus platformmal kapcsolatos költségeket.

A tagállamok előírhatják a társaságok számára, hogy a közgyűlést követően egy adott időtartamra fenntartsák a tájékoztatást honlapjukon vagy adott esetben a központi elektronikus platformon vagy más, a tagállam által meghatározott honlapon. A tagállamok meghatározhatják azokat a következményeket, amelyeket a honlaphoz vagy a központi elektronikus platformhoz való hozzáférés technikai okok vagy egyéb tényezők miatti átmeneti zavara von maga után.

7. cikk

(1) Az egyesüléshez az egyesülésben részt vevő minden társaság közgyűlésének legalább a hozzájárulása szükséges. A tagállamok jogszabályai rendelkeznek arról, hogy ehhez a hozzájáruló határozathoz akár a képviselt részvényekhez, akár a képviselt jegyzett tőkéhez kapcsolódó szavazatok nem kevesebb, mint kétharmada szükséges.

A tagállamok jogszabályai mindazonáltal rendelkezhetnek úgy is, hogy az első albekezdésben meghatározott szavazatok egyszerű többsége elegendő, ha legalább a jegyzett tőke fele képviselve van. Ezenfelül, adott esetben, az alapszabály módosítására vonatkozó szabályokat kell alkalmazni.

(2) Több részvénytőzstály esetén, az egyesülést kimondó határozathoz legalább minden olyan részvénytőzstálynak külön hozzá kell járulnia, amelynek jogait a jogügylet hátrányosan változtatja meg.

(3) A határozat rendelkezik az egyesülési terv és, adott esetben, az alapszabálynak az egyesülés lefolytatásához szükséges módosítások elfogadásáról.

8. cikk

A tagállamok jogszabályainak nem kell előírniuk, hogy az egyesüléshez az átvevő társaság közgyűlése is hozzájáruljon, amennyiben a következő feltételek teljesülnek:

- a) az átvevő társaságok mindegyike a 6. cikk szerinti adatszolgáltatási kötelezettségének legalább egy hónappal az előtt a nap előtt eleget tettek, amelyen a beolvadó társaság vagy társaságok közgyűlésének az egyesülési tervhez hozzá kellett járulnia;
- b) legalább egy hónappal az a) pontban meghatározott időpont előtt az átvevő társaságok mindegyikének valamennyi részvényese jogosult a 11. cikk (1) bekezdésében meghatározott dokumentumok tartalmának megismerésére az átvevő társaság alapszabály szerinti székhelyén;

c) az átvevő társaság jegyzett tőkéjében meghatározott kisebbségi részesedéssel rendelkező részvényesek részére biztosítani kell a jogot, hogy az egyesüléshez való hozzájárulásra vonatkozó határozathozatalhoz az átvevő társaság közgyűlésének összehívását kezdeményezhessék; ez a kisebbségi részesedés 5 %-nál magasabb nem lehet. A tagállamok mindazonáltal rendelkezhetnek úgy, hogy ennek a kiszámításánál a szavazati jogot nem biztosító részvényeket nem kell figyelembe venni.

Az első bekezdés b) pontjának alkalmazásában a 11. cikk (2), (3) és (4) bekezdése alkalmazandó.

9. cikk

(1) Az egyesülésben részt vevő társaságok mindegyikének ügyviteli vagy ügyvezetési szervei részletes írásbeli beszámolót készítenek, amelyben a jogi és a gazdasági szempontok ismertetésével megindokolják az egyesülési tervet és különösen a részvények cserearányát.

Az említett beszámolóban ismertetni kell a felmerült különös értékelési nehézségeket.

(2) Az egyes részt vevő társaságok ügyviteli vagy ügyvezetési szerveinek tájékoztatniuk kell társaságuk közgyűlését, valamint a többi részt vevő társaság ügyviteli vagy ügyvezetési szerveit – hogy azok tájékoztathassák saját közgyűlésüket – az egyesülési terv elkészítésének időpontja és az egyesülési tervről való határozathozatal céljából meghirdetett közgyűlések időpontja között az (aktív és passzív) vagyonban bekövetkezett bármely lényeges változásról.

(3) A tagállamok rendelkezhetnek úgy, hogy amennyiben az egyesülésben részt vevő valamennyi társaság összes részvényese és egyéb, szavazati jogot biztosító értékpapírjainak tulajdonosai ebben megállapodnak, az (1) bekezdésben említett beszámoló és/vagy és a (2) bekezdésben említett tájékoztatás nem kötelező.

10. cikk

(1) Az egyesülésben részt vevő társaságokra vonatkozóan, egy azoktól független, bíróság vagy közigazgatási hatóság által kijelölt vagy elismert, egy vagy több szakértő megvizsgálja az egyesülési tervet, és írásos jelentést készít a részvényesek számára. A tagállamok jogszabályai azonban rendelkezhetnek egy vagy több független szakértő kijelöléséről az egyesülésben részt vevő valamennyi társaság részére, ha azt bíróság vagy közigazgatási hatóság jelöli ki a társaságok együttes kérelmére. Az ilyen szakértők az egyes tagállamok jogszabályainak megfelelően lehetnek természetes vagy jogi személyek, illetve társaságok.

(2) Az (1) bekezdésben említett jelentésben a szakértőknek minden esetben nyilatkoznuk kell arról, hogy álláspontjuk szerint a részvények cserearánya tisztességes és ésszerű-e. A nyilatkozatuknak legalább

a) meg kell jelölnie a részvények javasolt cserearánya megállapításához használt módszert vagy módszereket;

b) meg kell állapítania, hogy az ilyen módszer vagy módszerek megfelelők-e a kérdéses esetben, meg kell jelölnie azokat az értékeket, amelyeket minden ilyen módszer alkalmazásával nyertek, és véleményeznie kell, hogy mekkora jelentőség tulajdonítható az ilyen módszereknek a kapott érték meghatározásában.

Ha az értékelésnek különös nehézségei voltak, a beszámolóban ezeket ismertetni kell.

(3) Mindegyik szakértő jogosult az egyesülésben részt vevő társaságoktól megkapni minden vonatkozó információt és dokumentumot, és elvégezni az összes szükséges vizsgálatot.

(4) Amennyiben az egyesülésben részt vevő valamennyi társaság összes részvényese és egyéb, szavazati jogot biztosító értékpapírjainak tulajdonosai ebben megállapodnak, az egyesülési terv vizsgálata, illetve a szakértői jelentés nem kötelező.

11. cikk

(1) Minden részvényes jogosult legalább egy hónappal az egyesülési szerződés tervezetéről határozó közgyűlés napja előtt arra, hogy a társaság alapszabály szerinti székhelyén legalább a következő dokumentumok tartalmáról tudomást szerezzen:

a) az egyesülési terv;

b) az egyesülő társaságok utolsó három pénzügyi évre vonatkozó éves beszámolóit és éves üzleti jelentéseit;

c) amennyiben alkalmazható – egy olyan közbenső beszámoló, amely az egyesülés tervezetének időpontját megelőző harmadik hónap első napjánál nem korábbi időpontra vonatkozik, amennyiben a legutóbbi éves beszámoló olyan pénzügyi évre vonatkozik, amely több mint hat hónappal az említett időpontot megelőzően lezárult;

d) az egyesülésben részt vevő társaságok ügyviteli vagy ügyvezetési szerveinek 9. cikk szerinti beszámolója, amennyiben ez alkalmazható;

e) adott esetben a 10. cikk (1) bekezdésében meghatározott jelentések.

Az első albekezdés c) pontjának alkalmazásában nincs szükség közbenső beszámolóra, ha a társaság a szabályozott piacra bevezetett értékpapírok kibocsátóival kapcsolatos információkra vonatkozó átláthatósági követelmények harmonizációjáról szóló, 2004. december 15-i 2004/109/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ 5. cikkével összhangban féléves pénzügyi beszámolót tesz közzé és azt ezzel a bekezdéssel összhangban a részvényesek számára hozzáférhetővé teszi. Továbbá a tagállamok rendelkezhetnek úgy, hogy nem teszik kötelezővé a közbenső beszámolót, ha az egyesülésben részt vevő valamennyi társaság összes részvényese és egyéb, szavazati jogot biztosító értékpapírjainak tulajdonosai ebben megállapodtak.

⁽¹⁾ HL L 390., 2004.12.31., 38. o.

(2) Az (1) bekezdés első albekezdésének c) pontjában meghatározott közbenső mérleget ugyanazon módszerek alapján és ugyanolyan szerkezettel kell elkészíteni, mint az utolsó éves mérleget.

Mindazonáltal a tagállamok jogszabályai rendelkezhetnek úgy, hogy:

- a) nem szükséges új leltárt készíteni az állóeszközökről;
- b) az utolsó mérlegben feltüntetett értékelések csak úgy változtathatók meg, hogy megfeleljenek a számlakönyvek bejegyzéseinek; a következőket mindazonáltal figyelembe kell venni:
 - az időközben bekövetkezett értékcsökkenés és tartalékképzés,
 - a tényleges értékeknek a könyvekben nem szereplő lényeges változásai.
- (3) Minden részvényes jogosult kérésre és térítésmentesen megkapni az (1) bekezdésben említett dokumentumok teljes, vagy igény szerint részleges másolatait.

Ha a részvényes hozzájárul ahhoz, hogy a társaság elektronikus eszközöket használjon az információ továbbításához, az ilyen másolatok elektronikus levél útján is megküldhetők.

(4) A társaság mentesül azon követelmény alól, hogy az (1) bekezdésben említett dokumentumokat az alapszabály szerinti székhelyén hozzáférhetővé tegye, amennyiben az egyesülési tervről határozó közgyűlés napját megelőző legalább egy hónappal kezdődő és legkorábban a közgyűlés lezárásáig tartó, megszakítás nélküli időtartamra hozzáférhetővé teszi azokat a honlapján. A tagállamok nem tehetik ezt a mentesítést olyan előírások vagy kikötések függvényévé, amelyek nem szükségesek a honlap biztonságosságának és a dokumentumok hitelességének biztosításához, és ilyen előírásokat vagy kikötéseket csak az e célok eléréséhez arányos mértékben vezethetnek be.

A (3) bekezdés nem alkalmazandó, ha a honlap lehetővé teszi a részvényesek számára, hogy az (1) bekezdésben említett időtartam alatt letöltsék és kinyomtassák az (1) bekezdésben említett dokumentumokat. Ez esetben azonban a tagállamok rendelkezhetnek úgy, hogy a társaság e dokumentumokat az alapszabály szerinti székhelyén betekintésre elérhetővé tegye a részvényesek számára.

A tagállamok előírhatják a társaságoknak, hogy a közgyűlést követően egy adott időtartamon keresztül megtartsák az információkat a honlapjukon. A tagállamok meghatározhatják azokat a következményeket, amelyek a honlaphoz való hozzáférés technikai okok vagy egyéb tényezők miatti átmeneti zavarához fűződnek.

12. cikk

Az egyesülésben részt vevő társaságok munkavállalói jogainak védelmét a 2001/23/EK irányelvvel összhangban kell szabályozni.

13. cikk

(1) A tagállamok jogszabályainak megfelelő védelmet kell biztosítaniuk a társaság olyan hitelezőinek, akiknek követeléseit megelőzik az egyesülési terv közzétételét, és nem váltak még esedékessé a közzététel időpontjában.

(2) Ebből a célból a tagállamok jogszabályainak legalább arról kell rendelkezniük, hogy az ilyen hitelezők megfelelő biztosítékokat követelhessenek, ha az egyesülésben részt vevő társaságok pénzügyi helyzete az ilyen védelmet szükségessé teszi, és ha ezek a hitelezők még nem rendelkeznek ilyen biztosítékokkal.

A tagállamoknak meg kell állapítaniuk az (1) bekezdés és e bekezdés első albekezdésében előírt védelem feltételeit. A tagállamoknak mindenképpen gondoskodniuk kell arról, hogy a hitelezőknek joga legyen arra, hogy a megfelelő közigazgatási vagy igazságügyi hatósághoz forduljanak megfelelő biztosítékokért, amennyiben hitelt érdemlően be tudják mutatni, hogy az egyesülés miatt követeléseik kielégítése veszélyben van, és azt, hogy a társaságtól nem kaptak megfelelő biztosítékokat.

(3) Az átvevő társaság és a beolvadó társaság hitelezői részére nyújtott védelem eltérő lehet.

14. cikk

Jogaik kollektív gyakorlására vonatkozó szabályok sérelme nélkül, a 13. cikk vonatkozik az egyesülő társaságok kötvénytulajdonosaira, kivéve, ha az egyesüléshez a kötvénytulajdonosok gyűlése – amennyiben ilyen gyűlésről a nemzeti jogszabályok rendelkeznek –, illetve a kötvénytulajdonosok egyenként hozzájárultak.

15. cikk

A részvényeken kívüli egyéb, különleges jogokkal felruházott értékpapírok jogosultjainak olyan jogokat kell biztosítani az átvevő társaságokban, amelyek legalább egyenértékűek azokkal a jogokkal, amelyeket a beolvadó társaságban gyakorolhattak, kivéve, ha ezeknek a jogoknak a megváltoztatásához az ilyen értékpapírok jogosultjainak gyűlése – amennyiben ilyen gyűlésről a nemzeti jogszabályok rendelkeznek –, illetve az ilyen értékpapírok jogosultjai egyenként hozzájárultak, vagy ha a jogosultak igényelhetik az átvevő társaságtól kötvényeik visszavásárlását.

16. cikk

(1) Ha egy tagállam jogszabályai nem rendelkeznek az egyesülések jogszerűségének bírói vagy közigazgatási előzetes ellenőrzéséről, vagy ha az ilyen ellenőrzés nem terjed ki az egyesüléshez szükséges valamennyi jogi aktusra, úgy az egyesülről határozó közgyűlés jegyzőkönyvét, és – a körülményektől függően – az ilyen közgyűléseket követő egyesülési szerződést közokiratba kell foglalni. Olyan esetekben, amikor az egyesüléshez nem szükséges az összes egyesülésben részt vevő társaság közgyűlésének a hozzájárulása, az egyesülési szerződés tervezetét közokiratba kell foglalni.

(2) A közjegyzőnek vagy a dokumentum közokiratba foglalására hatáskörrel rendelkező hatóságnak ellenőriznie és igazolnia kell azoknak a jogi aktusoknak és alaki követelményeknek a meglétét és érvényességét, amelyek annak a társaságnak a részéről szükségesek, amelynek érdekében a közjegyző vagy a hatóság eljár, továbbá az egyesülési terv jogszerűségét.

17. cikk

A tagállamok jogszabályai határozzák meg azt a napot, amelyen az egyesülés hatályossá válik.

18. cikk

(1) Az egyesülést az egyes tagállamok jogszabályai által előírt módon, a 2009/101/EK irányelv 3. cikkének megfelelően kell közzétenni az egyesülésben érintett egyes társaságok tekintetében.

(2) A beolvadó társasággal vagy társaságokkal kapcsolatos közzététel alaki követelményeket az átvevő társaság önmaga is teljesítheti.

19. cikk

(1) Egy egyesülés *ipso iure* egyidejűleg a következő joghatással bír:

a) a beolvadó társaság összes (aktív és passzív) vagyonának az átruházása az átvevő társaságra, mind a beolvadó társaság és az átvevő társaság közötti jogviszonyban, mind pedig harmadik személyek vonatkozásában;

b) a beolvadó társaság részvényesei az átvevő társaság részvényeseivé válnak;

c) a beolvadó társaság megszűnik.

(2) A beolvadó társaság részvényei nem cserélhetők le az átvevő társaság részvényeire,

a) ha azokat az átvevő társaság, vagy egy, a saját nevében, de az átvevő társaság számlájára eljáró személy birtokolja;

b) ha azokat a beolvadó társaság, vagy egy, a saját nevében, de a beolvadó társaság számlájára eljáró személy birtokolja.

(3) A fentiek nem érintik a tagállamok azon jogszabályait, amelyek különleges alaki követelmények teljesítését írják elő ahhoz, hogy bizonyos eszközöknek, jogoknak és kötelezettségeknek a beolvadó társaság általi átruházása harmadik személyekkel szemben is hatályos legyen. Az átvevő társaság ezeket az alakiságokat maga is teljesítheti; mindazonáltal a tagállamok jogszabályai a beolvadó társaságnak megengedhetik, hogy tovább teljesítse ezeket az alakiságokat egy korlátozott ideig, amely különleges körülményeket kivéve legfeljebb az egyesülés hatályosulásának napjától számított hat hónap lehet.

20. cikk

A tagállamok jogszabályai meghatározzák legalább azokat a polgári jogi felelősségi szabályokat, amelyek a beolvadó társaság ügyviteli és ügyvezetési szervei tagjaira vonatkoznak az érintett társaság részvényeseivel szemben, ezen szervek tagjai által, az egyesülés előkészítése és végrehajtása során elkövetett felróható kötelességszegés jogkövetkezményeként.

21. cikk

A tagállamok jogszabályai meghatározzák legalább azokat a polgári jogi felelősségi szabályokat, amelyek a 10. cikk (1) bekezdésében említett jelentést a beolvadó társaság részére elkészítő szakértőire vonatkoznak az érintett társaság részvényeseivel szemben a szakértők által, feladataik elvégzése során elkövetett felróható kötelességszegés jogkövetkezményeként.

22. cikk

(1) A tagállamok jogszabályai kizárólag a következő feltételekkel összhangban határozhatják meg az egyesülések érvénytelenségének szabályait:

a) az érvénytelenséget bírósági határozatban kell megállapítani;

b) a 17. cikk értelmében hatályossá vált határozatokat csak az előzetes bírói vagy közigazgatási jogszerűségi ellenőrzés elmaradása miatt vagy közokiratba foglalás hiányában, illetve akkor lehet érvénytelenné nyilvánítani, ha megállapítást nyer, hogy a közgyűlés határozata a nemzeti jogszabályok értelmében semmis vagy megtámadható;

c) az érvénytelenné nyilvánítási eljárás nem indítható meg hat hónappal az után a nap után, hogy az egyesülés az érvénytelenségre hivatkozó személy tekintetében hatályossá vált, vagy ha a jogellenes helyzetet azóta orvosolták;

d) ha egy egyesülés érvénytelenségét okozó jogellenesség orvosolható, úgy a hatáskörrel rendelkező bíróság az érintett társaságok számára határidőt tűz ki, amelyen belül ezt megtehetik;

e) az egyesülés érvénytelenségét megállapító határozatot az egyes tagállamok jogszabályai által előírt módon, a 2009/101/EK irányelv 3. cikkének megfelelően kell bejelenteni és közzétenni;

- f) ha egy tagállam jogszabályai megengedik harmadik személy részére, hogy az ilyen bírósági határozat ellen ellentmondást nyújtson be, akkor ezt kizárólag a határozatnak a 2009/101/EK irányelv szerint meghatározott közzétételétől számított hat hónapon belül teheti meg;
- g) az egyesülés érvénytelenségét megállapító bírósági határozat önmagában nem érinti az átvevő társaságot terhelő vagy annak javára szóló olyan kötelezettségek érvényességét, amelyek a bírósági határozat közzétételét megelőzően, de az egyesülés hatályosulását követően keletkeztek;
- h) az egyesülésben részt vevő társaságok egyetemlegesen felelnek az átvevő társaság g) pontban említett kötelezettségei teljesítéséért.

(2) Az (1) bekezdés a) pontjától eltérve a tagállamok jogszabályai rendelkezhetnek úgy is, hogy egy egyesülés érvénytelenségét közigazgatási hatóság is megállapíthatja, feltéve, hogy az ilyen határozattal szemben bíróságon jogorvoslattal lehet élni. Az (1) bekezdés b) és d)–h) pontjait értelemszerűen kell alkalmazni a közigazgatási hatóságra is. Az ilyen érvénytelenség megállapítása iránti eljárásokat az egyesülés hatályosulásától számított hat hónap elteltével már nem lehet megindítani.

(3) A fentiek nem érintik a tagállamoknak azon jogszabályait, amelyek egy egyesülés érvénytelenségének megállapítására vonatkoznak, és amelyek nem minősülnek előzetes jellegű bírói vagy közigazgatási jogszerszerű ellenőrzésnek.

IV. FEJEZET

EGYESÜLÉS ÚJ TÁRSASÁG ALAPÍTÁSÁVAL

23. cikk

(1) A 2009/101/EK irányelv 12. és 13. cikkének sérelme nélkül ennek az irányelvnek az 5., 6. és 7., valamint 9–22. cikkét az új társaság alapításával történő egyesülésre is alkalmazni kell. Ezek alkalmazásánál az „egyesülésben részt vevő társaságok” és a „beolvadó társaság” azokat a társaságokat jelenti, amelyek megszűnnek, az „átvevő társaság” pedig az új társaság.

Ezen irányelv 5. cikke (2) bekezdésének a) pontját az új társaságra szintén alkalmazni kell.

(2) Az egyesülési tervet és, ha ezeket egy külön dokumentum tartalmazza, az új társaság létesítő okiratához vagy annak tervezetéhez, továbbá az alapszabályhoz vagy annak tervezetéhez minden egyes megszűnő társaság közgyűlésének hozzá kell járulnia.

V. FEJEZET

EGY TÁRSASÁG EGYESÜLÉSE EGY MÁSIK TÁRSASÁGGAL, AMELY AZ ELŐBBI RÉSZVÉNYEI LEGALÁBB 90 %-ÁNAK A TULAJDONOSA

24. cikk

A tagállamok rendelkeznek a nemzeti joguk hatálya alá tartozó társaságok tekintetében arról a jogügyletről, ha egy vagy több

társaság nem felszámolás útján megszűnik, és összes (aktív és passzív) vagyonát egy másik társaságra ruházza át, amely az előbbi társaság összes részvényének és minden egyéb, a közgyűléseken szavazati jogot biztosító értékpapírjának a tulajdonosa. Az ilyen jogügyletre a III. fejezet rendelkezéseit kell alkalmazni. Mindazonáltal a tagállamok nem írhatják elő az 5. cikk (2) bekezdésének b), c) és d) pontjában, a 9. és 10. cikkben, a 11. cikk (1) bekezdésének d) és e) pontjában, a 19. cikk (1) bekezdésének b) pontjában, valamint a 20. és 21. cikkben meghatározott követelményeket.

25. cikk

A tagállamok nem alkalmazhatják a 7. cikk rendelkezéseit a 24. cikkben említett jogügyletekre, ha az alábbi feltételek teljesülnek:

- a) a 6. cikkben előírt adatszolgáltatási kötelezettségnek legalább egy hónappal a jogügylet hatályosulását megelőzően eleget kell tenni a jogügyletben érintett társaságok mindegyike esetében;
- b) legalább egy hónappal a jogügylet hatályosulását megelőzően az átvevő társaság összes részvényesének biztosítani kell a jogot arra, hogy a 11. cikk (1) bekezdésének a), b) és c) pontjában meghatározott dokumentumok tartalmáról a társaság alapszabály szerinti székhelyén tudomást szerezhesenek;
- c) a 8. cikk első bekezdése c) pontját kell alkalmazni.

E cikk első bekezdésének b) pontja alkalmazásában a 11. cikk (2), (3) és (4) bekezdése alkalmazandó.

26. cikk

A tagállamok alkalmazhatják a 24. és 25. cikket olyan jogügyletekre is, amelyekben egy vagy több társaság nem felszámolás útján megszűnik, és összes (aktív és passzív) vagyonát egy másik társaságra ruházza át, amennyiben a beolvadó társaság vagy társaságok 24. cikkben meghatározott összes részvénye és egyéb értékpapírja az átvevő társaság és/vagy olyan személyek tulajdonában van, akik ezeket a részvényeket és értékpapírokat saját nevükben, de az átvevő társaság számlájára birtokolják.

27. cikk

Amennyiben egy beolvadással történő egyesülés során az átvevő társaság a beolvadó társaság vagy társaságok részvényei és egyéb, a közgyűlésen szavazati jogot biztosító értékpapírai legalább 90 %-ának, de nem az összesnek a tulajdonosa, a tagállamok nem írhatják elő az egyesüléshez való hozzájárulást az átvevő társaság közgyűlése részéről, ha az alábbi feltételek teljesülnek:

- a) a 6. cikkben előírt adatszolgáltatást az átvevő társaság tekintetében teljesíteni kell, legalább egy hónappal a beolvadó társaság vagy társaságok egyesülési tervéről határozó közgyűlésének a napja előtt;

b) legalább egy hónappal az a) pontban meghatározott időpontot megelőzően a felvásárló társaság valamennyi részvényese jogosult a 11. cikk (1) bekezdése a) és b) és adott esetben c), d) és e) pontjában hivatkozott dokumentumok tanulmányozására a társaság alapszabály szerinti székhelyén;

c) a 8. cikk első bekezdésének c) pontját kell alkalmazni.

E cikk első bekezdésének b) pontja alkalmazásában a 11. cikk (2), (3) és (4) bekezdése alkalmazandó.

28. cikk

A tagállamok nem írhatják elő a 27. cikk szerinti egyesülés esetében a 9., 10. és 11. cikkben meghatározott követelményeket, ha az alábbi feltételek teljesülnek:

- a) a beolvadó társaság kisebbségi részvényesei jogosultak arra, hogy részvényeiket az átvevő társaság megvásárolja;
- b) ha gyakorolják ezt a jogot, akkor jogosultak a részvényeik értékének megfelelő ellenértékre;
- c) amennyiben erről nem tudnak megállapodni, akkor az ellenértéket bíróság állapítja meg vagy a tagállam által e célból kijelölt közigazgatási hatóság.

A tagállamoknak nem kell az első bekezdést alkalmazniuk, amennyiben az adott tagállam jogszabályai feljogosítják a felvásárló társaságot, hogy előzetes nyílt felvásárlási ajánlat megtétele nélkül megkövetelje a felvásárlandó társaság vagy társaságok valamennyi fennmaradó értékpapírjának tulajdonosától, hogy az egyesülés előtt neki tisztességes áron eladja értékpapírjait.

29. cikk

A tagállamok a 27. és 28. cikket alkalmazhatják olyan jogügyletekre is, amelyekben egy vagy több társaság nem felszámolás útján megszűnik és összes (aktív és passzív) vagyonát egy másik társaságra ruházza át, amennyiben a beolvadó társaság vagy társaságok 27. cikkben említett részvényeinek és értékpapírjaiknak legalább 90 %-a, de nem az összes, az átvevő társaság és/vagy olyan személyek tulajdonában van, akik ezeket a részvényeket és értékpapírokat saját nevükben, de az átvevő társaság számlájára birtokolják.

VI. FEJEZET

EGYESÜLÉSNEK TEKINTETT EGYÉB JOGÜGYLETEK

30. cikk

Ha a 2. cikkben említett jogügyletek egyike esetében egy tagállam jogszabályai megengedik, hogy a készpénzben teljesített kifizetés meghaladja a 10 %-ot, úgy a III. és IV. fejezetet és a 27., 28. és 29. cikket kell alkalmazni.

31. cikk

Ha egy tagállam jogszabályai megengedik a 2., 24. és 30. cikkben említett jogügyletek valamelyikét a beolvadó társaságok megszűnése nélkül, akkor a 19. cikk (1) bekezdésének c) pontja kivételével a III. fejezet rendelkezéseit, a IV. fejezet vagy az V. fejezet rendelkezéseit alkalmazni kell.

VII. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

32. cikk

Az I. melléklet A. részében meghatározott irányelvekkel módosított 78/855/EGK irányelv hatályát veszti, az I. melléklet B. részében meghatározott irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségek sérülme nélkül.

A hatályon kívül helyezett irányelvre történő hivatkozásokat a II. mellékletben foglalt megfelelési táblázatnak megfelelően ezen irányelvre történő hivatkozásként kell értelmezni.

33. cikk

Ez az irányelv 2011. július 1-jén lép hatályba.

34. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2011. április 5-én.

az Európai Parlament részéről

az elnök

J. BUZEK

a Tanács részéről

az elnök

GYŐRI E.

I. MELLÉKLET

A. RÉSZ

A hatályon kívül helyezett irányelv és egymást követő módosításainak jegyzéke

(lásd a 32. cikket)

A Tanács 78/855/EGK irányelve
(HL L 295., 1978.10.20., 36. o.)

Az 1979. évi csatlakozási okmány I. mellékletének III. C pontja
(HL L 291., 1979.11.19., 89. o.)

Az 1985. évi csatlakozási okmány I. mellékletének II. d) pontja
(HL L 302., 1985.11.15., 157. o.)

Az 1994. évi csatlakozási okmány I. mellékletének XI.A.3. pontja
(HL C 241., 1994.8.29., 194. o.)

A 2003. évi csatlakozási okmány II. mellékletének 4.A.3. pontja
(HL L 236., 2003.9.23., 338. o.)

A Tanács 2006/99/EK irányelve
(HL L 363., 2006.12.20., 137. o.)

Kizárólag a 78/855/EGK irány-
elvre vonatkozó utalások az
1. cikkben és a melléklet A.
3. szakaszában

Az Európai Parlament és a Tanács 2007/63/EK irányelve
(HL L 300., 2007.11.17., 47. o.)

Kizárólag a 2. cikk

Az Európai Parlament és a Tanács 2009/109/EK irányelve
(HL L 259., 2009.10.2., 14. o.)

Kizárólag a 2. cikk

B. RÉSZ

A nemzeti jogba való átültetésre előírt határidők jegyzéke

(lásd a 32. cikket)

Irányelv	Átültetés határideje
78/855/EGK	1981. október 13.
2006/99/EK	2007. január 1.
2007/63/EK	2008. december 31.
2009/109/EK	2011. június 30.

II. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

78/855/EGK irányelv	Ez az irányelv
1. cikk	1. cikk
2–4. cikk	2–4. cikk
5–22. cikk	5–22. cikk
23. cikk, (1) bekezdés	23. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés
23. cikk, (2) bekezdés	23. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés
23. cikk, (3) bekezdés	23. cikk, (2) bekezdés
24–29. cikk	24–29. cikk
30–31. cikk	30–31. cikk
32. cikk	—
—	32. cikk
—	33. cikk
33. cikk	34. cikk
—	I. melléklet
—	II. melléklet

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

A TANÁCS HATÁROZATA

(2011. április 11.)

az Európai Unió és Új-Zéland között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján, a Bolgár Köztársaság és Románia engedményes listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosítására vonatkozóan, levélváltás formájában létrejött megállapodásnak az Európai Unió nevében való aláírásáról

(2011/255/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

(4) A megállapodást alá kell írni,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben a 218. cikk (5) bekezdésével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

Az Európai Unió és Új-Zéland között levélváltás formájában létrejött, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján, a Bolgár Köztársaság és Románia engedményes listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosítására vonatkozóan létrejött megállapodás („a megállapodás”) aláírását a Tanács az Európai Unió nevében jóváhagyja, figyelemmel annak megkötésére ⁽¹⁾.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap a megállapodásnak az Unió nevében történő aláírására jogosult személy(ek) kijelölésére.

3. cikk

Ez a határozat elfogadása napján lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2011. április 11-én.

a Tanács részéről

az elnök

PINTÉR S.

mivel:

- (1) 2007. január 29-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot arra, hogy a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz való csatlakozása során az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja értelmében tárgyalásokat kezdjen a Kereskedelmi Világszervezet egyes más tagjaival.
- (2) A Bizottság a tárgyalásokat a Tanács által elfogadott tárgyalási irányelveket követve folytatta le.
- (3) E tárgyalások lezárultak, és az Európai Unió és Új-Zéland között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján, a Bolgár Köztársaság és Románia engedményes listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosítására vonatkozóan, levélváltás formájában létrejött megállapodást („a megállapodás”) 2010. szeptember 7-én parafálták.

⁽¹⁾ A megállapodás szövegét a megkötésről szóló határozattal együtt hirdetik ki.

A TANÁCS HATÁROZATA

(2011. április 11.)

az Európai Unió és az Argentín Köztársaság között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján, a Bolgár Köztársaság és Románia listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosítására vonatkozóan, levélváltás formájában létrejött megállapodás Európai Unió nevében történő aláírásáról

(2011/256/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben a 218. cikk (5) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) 2007. január 29-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot arra, hogy a Bolgár Köztársaságnak és Romániának az Európai Unióhoz való csatlakozása során az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja értelmében tárgyalásokat kezdjen a Kereskedelmi Világszervezet bizonyos más tagállamaival.
- (2) A Bizottság a tárgyalásokat a Tanács által elfogadott tárgyalási irányelveket követve folytatta le.
- (3) E tárgyalások lezárultak, és az Európai Unió és az Argentín Köztársaság között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján, a Bolgár Köztársaság és Románia listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosítására vonatkozóan, levélváltás formájában létrejött megállapodást (a továbbiakban: megállapodás) 2010. szeptember 22-én parafálták.
- (4) A megállapodást alá kell írni,

1. cikk

Az Európai Unió és az Argentín Köztársaság között, az 1994. évi Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény (GATT) XXIV. cikkének 6. pontja, valamint XXVIII. cikke alapján, a Bolgár Köztársaság és Románia listáin szereplő engedményeknek ezen országok Európai Unióhoz való csatlakozása során történő módosítására vonatkozóan, levélváltás formájában létrejött megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) aláírását a Tanács ezennel az Unió nevében jóváhagyja, figyelemmel a megállapodás megkötésére ⁽¹⁾.

2. cikk

A Tanács elnöke ezennel felhatalmazást kap, hogy kijelölje a megállapodásnak az Unió nevében történő aláírására jogosult személy(eke)t.

3. cikk

Ez a határozat elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2011. április 11-én.

a Tanács részéről
az elnök
PINTÉR S.

⁽¹⁾ A megállapodás szövege a megkötéséről szóló határozattal együtt kerül kihirdetésre.

RENDELETEK

A BIZOTTSÁG 413/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2011. április 28.)

az 1580/2007/EK rendeletnek az uborkára és a meggy kivételével a cseresznyefélékre kivetett kiegészítő vám küszöbszintjei tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 143. cikke b) pontjára, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

- (1) A gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ rendelkezik a rendelet XVII. mellékletében felsorolt termékek behozatalának felügyeletéről. Ezt a felügyeletet a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról szóló, 1993. július 2-i 2454/93/EGK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 308d. cikkében meghatározott szabályoknak megfelelően kell gyakorolni.
- (2) A többoldalú kereskedelmi tárgyalások uruguayi fordulóján megkötött mezőgazdasági megállapodás ⁽⁴⁾ 5. cikke (4) bekezdésének alkalmazása céljából, a 2008.,

a 2009. és a 2010. évre vonatkozóan rendelkezésre álló legfrissebb adatok figyelembevételével ki kell igazítani az uborkára és a meggy kivételével a cseresznyefélékre kivetett kiegészítő vám küszöbszintjét.

- (3) Ezért az 1580/2007/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet XVII. mellékletének helyébe az e rendelet mellékletében található szöveg lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2011. május 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. április 28-án.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

⁽³⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 336., 1994.12.23., 22. o.

MELLÉKLET

„XVII. MELLÉKLET

KIEGÉSZÍTŐ BEHOZATALI VÁM: IV. CÍM, II. FEJEZET, 2. SZAKASZ

A Kombinált Nomenklátúra értelmezésére vonatkozó szabályok sérelme nélkül a termékek megnevezése csupán tájékoztató jellegűnek tekintendő. E melléklet alkalmazásában a kiegészítő vámok alkalmazási körét az e rendelet elfogadásának időpontjában érvényes KN-kódok alkalmazási köre határozza meg.

Tételszám	KN-kód	Árumegnevezés	Alkalmazási időszak	Küszöbszint (tonna)
78.0015	0702 00 00	Paradicsom	Október 1-jétől május 31-ig	1 215 717
78.0020			Június 1-jétől szeptember 30-ig	966 474
78.0065	0707 00 05	Uborka	Május 1-jétől október 31-ig	31 289
78.0075			November 1-jétől április 30-ig	26 583
78.0085	0709 90 80	Articsóka	November 1-jétől június 30-ig	17 258
78.0100	0709 90 70	Cukkini	Január 1-jétől december 31-ig	57 955
78.0110	0805 10 20	Narancs	December 1-jétől május 31-ig	368 535
78.0120	0805 20 10	Clementine	November 1-jétől február végéig	175 110
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Mandarin (ideértve a tangerine és a satsuma fajtát is); wilking és hasonló citrushibridek	November 1-jétől február végéig	115 625
78.0155	0805 50 10	Citrom	Június 1-jétől december 31-ig	329 872
78.0160			Január 1-jétől május 31-ig	120 619
78.0170	0806 10 10	Csemegeszőlő	Július 21-től november 20-ig	146 510
78.0175	0808 10 80	Alma	Január 1-jétől augusztus 31-ig	916 384
78.0180			Szeptember 1-jétől december 31-ig	95 396
78.0220	0808 20 50	Körte	Január 1-jétől április 30-ig	291 094
78.0235			Július 1-jétől december 31-ig	93 666
78.0250	0809 10 00	Kajszibarack	Június 1-jétől július 31-ig	49 314
78.0265	0809 20 95	Cseresznyefélék a meggy kivételével	Május 21-től augusztus 10-ig	30 783
78.0270	0809 30	Őszibarack, beleértve a nektarint is	Június 11-től szeptember 30-ig	6 867
78.0280	0809 40 05	Szilva	Június 11-től szeptember 30-ig	57 764"

A BIZOTTSÁG 414/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2011. április 26.)****egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Φιρική Πηλίου [Firiki Piliou] [OEM])**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 510/2006/EK rendelet 6. cikke (2) bekezdésének első albekezdésével összhangban és 17. cikkének (2) bekezdése alapján a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Görögország kérelmét ⁽²⁾ a „Φιρική Πηλίου (Firiki Piliou)” elnevezés bejegyzésére.

- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 510/2006/EK rendelet 7. cikke szerinti kifogás, ezért az említett elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezés bejegyzésre kerül.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. április 26-án.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Dacian CIOLOȘ
a Bizottság tagja*

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

⁽²⁾ HL C 222., 2010.8.17., 9. o.

MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek:

1.6. osztály. Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva

GÖRÖGORSZÁG

Φιρική Πηλίου (Firiki Piliou) (OEM)

A BIZOTTSÁG 415/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2011. április 26.)****egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Lapin Poron kylmäsavuliha [OEM])**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

(2) A Bizottsághoz nem érkezett az 510/2006/EK rendelet 7. cikke szerinti kifogás, ezért az említett elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezés bejegyzésre kerül.

2. cikk(1) Az 510/2006/EK rendelet 6. cikke (2) bekezdésének első albekezdésével összhangban a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Finnország kérelmét ⁽²⁾ a „Lapin Poron kylmäsavuliha” elnevezés bejegyzésére.Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. április 26-án.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Dacian CIOLOȘ
a Bizottság tagja*

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.⁽²⁾ HL C 225., 2010.8.20., 12. o.

MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek:

1.2. osztály. Húsipari termékek (főzve, sózva, füstölve stb.)

FINNORSZÁG

Lapin Poron kylmäsavuliha (OEM)

A BIZOTTSÁG 416/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2011. április 26.)**

az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába bejegyzett egyik elnevezés termékleírását érintő nem kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyásáról (Valle d'Aosta Lard d'Arnad/Vallée d'Aoste Lard d'Arnad [OEM])

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 510/2006/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének első albekezdésével összhangban és 17. cikkének (2) bekezdése alapján a Bizottság megvizsgálta Olaszország kérelmét, amely az 1263/96/EK bizottsági rendelettel ⁽²⁾ módosított 1107/96/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ alapján bejegyzett „Valle d'Aosta Lard d'Arnad/Vallée d'Aoste Lard d'Arnad” oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez kapcsolódó termékleírás módosításainak jóváhagyására irányul.

- (2) Az 510/2006/EK rendelet 9. cikke értelmében a szóban forgó módosítások nem tekinthetők kisebb jelentőségűnek, ezért a Bizottság az említett rendelet 6. cikke (2) bekezdésének első albekezdése alapján a módosítás iránti kérelmet ⁽⁴⁾ közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*. A Bizottsághoz nem érkezett az 510/2006/EK rendelet 7. cikke szerinti kifogás, ezért a módosításokat jóvá kell hagyni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezéshez kapcsolódó termékleírásnak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett módosításai jóváhagyásra kerülnek.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. április 26-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Dacian CIOLOȘ
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

⁽²⁾ HL L 163., 1996.7.2., 19. o.

⁽³⁾ HL L 148., 1996.6.21., 1. o.

⁽⁴⁾ HL C 222., 2010.8.17., 14. o.

MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek:

1.2. osztály. Húsipari termékek (főzve, sózva, füstölve stb.)

OLASZORSZÁG

Valle d'Aosta Lard d'Arnad/Vallée d'Aoste Lard d'Arnad (OEM)

A BIZOTTSÁG 417/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2011. április 28.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

mivel:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2011. április 29-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. április 28-án.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	JO	78,3
	MA	39,7
	TN	118,7
	TR	82,8
	ZZ	79,9
0707 00 05	AL	107,4
	EG	152,2
	TR	132,0
	ZZ	130,5
0709 90 70	JO	78,3
	MA	78,8
	TR	108,8
	ZZ	88,6
0709 90 80	EC	33,0
	ZZ	33,0
0805 10 20	EG	49,5
	IL	67,9
	MA	45,2
	TN	50,6
	TR	78,1
0805 50 10	ZZ	58,3
	TR	45,4
0808 10 80	ZZ	45,4
	AR	82,3
	BR	70,9
	CA	111,8
	CL	79,3
	CN	105,8
	MK	50,2
	NZ	111,4
	US	128,6
	UY	62,0
	ZA	81,9
	ZZ	88,4
0808 20 50	AR	94,8
	CL	103,2
	CN	72,3
	ZA	100,0
	ZZ	92,6

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 418/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2011. április 28.)****a cukorágazat egyes termékeire a 2010/11-es gazdasági évben alkalmazandó, a 867/2010/EU rendelettel rögzített irányadó áraknak és kiegészítő importvámok összegének módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 36. cikke (2) bekezdése második albekezdésének második mondatára,

mivel:

- (1) A 867/2010/EU bizottsági rendelet ⁽³⁾ a 2010/11-es gazdasági évre megállapította a fehér cukorra, a nyers-

cukorra és egyes szirupokra alkalmazandó irányadó árakat és kiegészítő importvámokat. Ezen árakat és vámokat legutóbb a 385/2011/EU bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ módosította.

- (2) A Bizottság rendelkezésére álló adatok alapján az említett összegek módosításra szorulnak, a 951/2006/EK rendeletben foglalt előírásokkal és részletes szabályokkal összhangban,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 951/2006/EK rendelet 36. cikkében említett termékek behozatalára a 2010/11-es gazdasági évben alkalmazandó irányadó áraknak és kiegészítő vámoknak a 867/2010/EU rendelettel rögzített összege e rendelet melléklete szerint módosul.

2. cikk

Ez a rendelet 2011. április 29-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. április 28-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 178., 2006.7.1., 24. o.

⁽³⁾ HL L 259., 2010.10.1., 3. o.

⁽⁴⁾ HL L 103., 2011.4.19., 104. o.

MELLÉKLET

A fehér cukor, a nyerscukor és az 1702 90 95 KN-kód alá tartozó termékek behozatalára vonatkozó irányadó árak és kiegészítő importvámok 2011. április 29-től alkalmazandó módosított összegei

(EUR)

KN-kód	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó irányadó ár összege	Az adott termék nettó 100 kg-jára vonatkozó kiegészítő vám összege
1701 11 10 ⁽¹⁾	44,04	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	44,04	1,69
1701 12 10 ⁽¹⁾	44,04	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	44,04	1,40
1701 91 00 ⁽²⁾	43,83	4,32
1701 99 10 ⁽²⁾	43,83	1,19
1701 99 90 ⁽²⁾	43,83	1,19
1702 90 95 ⁽³⁾	0,44	0,25

⁽¹⁾ Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének III. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.⁽²⁾ Az 1234/2007/EK rendelet IV. mellékletének II. pontjában meghatározott szabványminőségre megállapítva.⁽³⁾ 1 %-os szacharóztartalomra megállapítva.

HATÁROZATOK

A TANÁCS HATÁROZATA

(2011. március 7.)

Görögországnak a költségvetési felügyelet megerősítésére és elmélyítésére, valamint Görögországnak a túlzott hiány helyzetének orvoslásához szükségesnek ítélt mértékű hiánycsökkentésre irányuló intézkedések meghozatalára való felszólításáról szóló 2010/320/EU határozat módosításáról

(2011/257/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 126. cikke (9) bekezdésére és 136. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság ajánlására,

mivel:

- (1) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 136. cikke (1) bekezdésének a) pontja rendelkezik arról, hogy a költségvetési fegyelem és a költségvetési felügyelet összehangolásának erősítése céljából lehetőség van kifejezetten az euróvezeti tagállamokra vonatkozó intézkedések elfogadására.
- (2) Az EUMSZ 126. cikke megállapítja, hogy a tagállamoknak kerülniük kell a túlzott költségvetési hiányt és meghatározza az erre vonatkozó, túlzott hiány esetén követendő eljárást. A Stabilitási és Növekedési Paktum, amely korrekciós ága keretében végrehajtja a túlzott hiány esetén követendő eljárást, támogatja azokat a kormányzati politikákat, amelyek a gazdasági helyzet figyelembevétele mellett a költségvetés stabilitásának mihamarabbi visszaállítását célozzák.
- (3) A Tanács 2009. április 27-én az Európai Községet létrehozó szerződés 104. cikkének (6) bekezdése szerinti határozatában megállapította, hogy Görögországban túlzott hiány áll fenn.
- (4) A Tanács 2010. május 10-én elfogadta a 126. cikk (9) bekezdése és a 136. cikk alapján Görögországnak címzett, 2010/320/EU határozatot ⁽¹⁾ (a továbbiakban: a határozat) a költségvetési felügyelet megerősítése és elmélyítése céljából, valamint a túlzott hiány helyzetének orvoslásához szükségesnek ítélt mértékű, legkésőbb 2014-ig megvalósítandó hiánycsökkentésre irányuló intézkedések meghozatalára való, Görögországnak címzett felszólításáról. A Tanács a következő pályát határozta meg a hiány csökkentésére: az államháztartási hiány nem lépheti túl 2010-ben a 18 508 millió EUR-t,

2011-ben a 17 065 millió EUR-t, 2012-ben a 14 916 millió EUR-t, 2013-ban a 11 399 millió EUR-t és 2014-ben a 6 385 millió EUR-t.

- (5) A határozat Tanács általi elfogadásakor rendelkezésre álló előrejelzések szerint a reál GDP várható csökkenése 2010-ben 4 %-os, 2011-ben pedig 2,5 %-os lesz, majd 2012-ben 1,1 %-os, 2013-ban és 2014-ben 2,1 %-os növekedéssel számoltak. A GDP-deflátor mértékét a 2010–2014-es évekre 1,2 %-ra, – 0,5 %-ra, 1,0 %-ra, 0,7 %-ra és 1,0 %-ra becsülték. A gazdasági fejleményekre tekintettel a jelenlegi becslések szerint a reál GDP 2010-ben 4,5 %-kal, 2011-ben pedig 3 %-kal csökken, majd 2012-ben 1,1 %-kal, 2013-ban és 2014-ben pedig 2,1 %-kal növekszik. A GDP-deflátor 2010–2014 közötti mértékét jelenleg 3,0 %-ra, 1,6 %-ra, 0,4 %-ra, 0,8 %-ra és 1,2 %-ra becsülik.
- (6) 2011. február 12-én Görögország jelentést nyújtott be a Tanácsnak és a Bizottságnak a határozat betartása érdekében tett szakpolitikai intézkedésekről. A Bizottság értékelte a jelentést, és arra a következtetésre jutott, hogy Görögország kielégítően teljesíti a határozatban foglaltakat. A 2011. évi hiánycél azonban nem léphető túl, mint ahogyan az 2010-ben történt.
- (7) A fenti megfontolásokra tekintettel helyénvalónak tűnik a határozat több szempontból történő módosítása, a túlzott hiány megszüntetésére irányuló határidő, valamint az államháztartási hiányra és a nominális államadósság növekedésére vonatkozó kiigazítási pálya változtatlanul hagyásával,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2010/320/EU határozat a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk (4) bekezdésének c) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„c) a kormány kiegyenlíti a 2010-ben felhalmozódott hátralékokat és csökkenti az előző évi hátralékokat.”.

⁽¹⁾ HL L 145., 2010.6.11., 6. o.

2. A 2. cikk (4) bekezdésének d) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„d) egy középtávú költségvetési stratégiai terv, amely legalább a GDP 8%-át kitevő tartós költségvetési konszolidációs intézkedéseket tartalmaz (amelyek közül néhányat 2010 májusában már meghatároztak), továbbá egy rendkívüli tartalékalap létrehozása, amely biztosítja a hiánycélok elérését 2014-ig, valamint a GDP-arányos adósságráta fenntartható csökkenő pályára állítását. A stratégiai tervet március vége előtt teszik közzé nyilvános konzultáció céljából. A középtávú stratégiai terv különösen az alábbiakat tartalmazza: prudens makrogazdasági előrejelzések; alapvető bevételi és kiadási előrejelzések az államháztartásra és a kormányzat más szervezeteire vonatkozóan; az állandó költségvetési intézkedések, időzítésük és számszerű hatásaik leírása; a minisztériumok esetében felső kiadási határértékek és más kormányzati szervek esetében költségvetési célok egészen 2014-ig; az intézkedések hatásait figyelembe vevő államháztartási költségvetési előrejelzések a hiány- és adósságcélokkal összhangban; hosszabb távú, prudens makrogazdasági előrejelzéseken alapuló adósság-előrejelzések, 2014-től stabil elsődleges többletek és privatizációs tervek. A középtávú stratégiai terv szorosan kapcsolódik a folyamatban levő egészségügyi és nyugdíjreformhoz, valamint a konkrét ágazati tervekhez. Az ágazati tervek (amelyek tervezete március végéig készül el) különösen a következőkre terjednek ki: adópolitikai reformok; állami tulajdonú társaságok: költségvetési körön kívül eső alapok (a közszféra jogi személyiséggel rendelkező szervezetei és elkülönített számlák); a közszféra bérei; valamint a közigazgatás; szociális kiadások; állami beruházások és katonai kiadások. Minden ágazati tervet minisztériumközi munkacsoportok foglalkoztatják;”.

3. A 2. cikk (4) bekezdésének e) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„e) az adókiadás elleni, számszerűsített teljesítménymutatókat tartalmazó terv kidolgozása, amelynek végrehajtása számon kérhető az adóigazgatástól; az adóhatósági jogviták rendezésének és a bírósági fellebbezési eljárásoknak az egyszerűsítését célzó jogszabályok és az adótitkár kötelességének, korrupciójának és gyenge teljesítményének jobb kezeléséhez szükséges jogszabályok és eljárások kidolgozása, ideértve a kötelességesség esetén folytatandó büntetőeljárást; valamint az adókiadás elleni öt munkacsoport havi jelentéseinek közzététele az előrehaladást mérő mutatókkal együtt;”.

4. A 2. cikk (4) bekezdésének f) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„f) részletes cselekvési terv kidolgozása, amely tartalmazza az egyszerűsített javadalmazási rendszer kialakításának befejezésére és végrehajtására vonatkozó ütemtervet; középtávú emberierőforrás-gazdálkodási terv elkészítése a 2013-ig terjedő időszakra vonatkozóan az 5 megüresedett álláshelyre vetítve csak 1 új munkavállaló felvételét lehetővé tevő szabállyal összhangban, valamint a képzett személyzet kiemelt területekre való áthelyezése

vonatkozó tervek meghatározásával; valamint havi adatok közzététele a kormányzati szerveken belüli személycserékről (új belépők, kilépők és szervezetek közötti áthelyezések);”.

5. A 2. cikk (4) bekezdésének g) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„g) az egészségügyi ellátási rendszer és az oktatás 2010-ben indított átfogó reformjának végrehajtása, amelynek célja a közegészségügyi kiadásoknak legfeljebb a GDP 6 százalékán tartása; a gyógyszerekre fordított kiadásoknak a 2010. évi szinthez képest legalább 2 milliárd EUR-t kitevő csökkenését eredményező intézkedések, amelyekből legalább 1 milliárd EUR-nak megfelelő 2011-ben kell realizálni; a kórházak számviteli és számlázási rendszerének fejlesztése, a következőkkel: az eredményszámla kettős könyvelési rendszer teljes bevezetése valamennyi kórházban; az egészségügyi felszerelések egységes kódrendszerének és közös nyilvántartásának használata; a betegek egyéni hozzájárulásának beszedése a nemzeti egészségbiztosítási rendszer valamennyi létesítményében; és a kezelési költségek időben történő (két hónapot meg nem haladó) kiszámlázása a görög társadalombiztosítási alapoknak, más tagállami és magán-egészségbiztosítóknak, valamint annak biztosítása, hogy 2011 végére az állami kórházak által használt gyógyszerek mennyiségének legalább 50 %-át generikus és lejárt szabadalmú gyógyszerek jelentse, kötelezve valamennyi állami kórházat a hatóanyag-alapú gyógyszerbeszerzésre;”.

6. A 2. cikk (4) bekezdésének h) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„h) az állami vállalatok pazarlásának és rossz gazdálkodásának megakadályozása és legalább 800 millió EUR megtakarítás elérése érdekében a jogszabály az alábbiakat tartalmazza: az állami vállalatoknál az elsődleges javadalmazás csökkentése vállalati szinten legalább 10 %-kal, a másodlagos javadalmazás korlátozása az elsődleges javadalmazás 10 %-ára, a bruttó jövedelem felső határának meghatározása havi 4 000 EUR-ban (évente 12 kifizetés) és a városi tömegközlekedési díjak legalább 30 %-kal történő emelése; más díjak emelése; az állami vállalatok operatív kiadásait 15–25 %-kal csökkentő intézkedések bevezetése; és 2011 márciusáig az OASA szerkezetátalakításáról szóló jogszabály elfogadása;”.

7. A 2. cikk (4) bekezdésének k) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„k) a központi közbeszerzési hatóság létrehozásáról szóló törvény elfogadása a cselekvési tervvel összhangban; és az elektronikus közbeszerzési platform kifejlesztése és köztes mérföldkövek meghatározása a cselekvési tervvel összhangban, többek között az alábbiakra vonatkozóan: kísérleti verzió tesztelése, minden funkció rendelkezésre állása minden szerződés esetében, valamint az e-beszerzési rendszer kötelező használatának bevezetése az árubeszerzési, szolgáltatási és építési szerződésekre vonatkozóan;”.

8. A 2. cikk (4) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

„l) a szakminisztériumokban és főbb kormányzati szervezetknél kinevezendő, a hatékony és eredményes pénzügyi ellenőrzést biztosító, számvitelért felelős tisztviselők képzettségét és felelősségeit meghatározó jogszabály; a számvitelért felelős tisztviselők kinevezése; és a teljes államháztartásra (a legkisebb szervek kivételével) kiterjedő, a kötelezettségvállalásokat tartalmazó és működési nyilvántartások létrehozásának felgyorsítása.”

9. A 2. cikk (5) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

„i) az állami tulajdonban levő eszközöket tartalmazó vagyonleltár közzététele, amely tartalmazza a tőzsdén jegyzett és nem jegyzett vállalatokban meglévő részesedéseket, a forgalomképes ingatlanokat és földterületeket, valamint ezek becsült értékét; az ingatlanüggyekkel foglalkozó főtítkárság létrehozása a jobb koordináció, valamint a privatizációs és vagyonkezelési program felgyorsítása érdekében. A vagyonleltár alapján felül fogják vizsgálni és fel fogják gyorsítani a privatizációs tervek végrehajtását.”

10. A 2. cikk (6) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

„f) az állami tulajdonban levő kereskedelmi ingatlanok – 2011 júniusában közzeendő – vagyonleltára alapján az állami vagyonelemek elidegenítésére vonatkozó középtávú terv elkészítése; a 2011–2013 közötti időszakra tervezett privatizációs bevételek felülvizsgálata; valamint a terv 2015-ig történő meghosszabbítása.”

11. A 2. cikk a következő új bekezdéssel egészül ki:

„(8) Görögország 2012. március végéig elfogadja az alábbi intézkedéseket:

a) a másodlagos/kiegészítő nyugdíjrendszerek reformja az alapok összevonásával és az ellátások járulékalapú új rendszer alapján történő kiszámításának megkezdésével; a kiegészítő nyugdíjak nominálértéken történő befagyasztása és a bérpótlási arányok csökkentése a hiánnyal küzdő alapokban megszerzett jogosultságok esetében, a nemzeti pénztárfelügyelet által készített biztosításmatematikai tanulmány alapján. Amennyiben a biztosításmatematikai tanulmány nem készül el, a bérpótlási arányokat a hiány elkerülése érdekében 2012. január 1-jétől csökkentik.”

2. cikk

Ez a határozat az erről szóló értesítés napján lép hatályba.

3. cikk

E határozat címzettje a Görög Köztársaság.

Kelt Brüsszelben, 2011. március 7-én.

a Tanács részéről
az elnök
VÖLNER P.

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2011. április 27.)

a hasított sertések németországi osztályozási módszereinek engedélyezéséről szóló 89/471/EGK határozat módosításáról

(az értesítés a C(2011) 2709. számú dokumentummal történt)

(Csak a német nyelvű szöveg hiteles)

(2011/258/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 43. cikke m) pontjára, összefüggésben 4. cikkével,

mivel:

(1) A 89/471/EGK bizottsági határozat ⁽²⁾ a hasított sertések németországi osztályozására vonatkozóan több módszer használatát engedélyezte.

(2) Németország véleménye szerint – az elmúlt tizenöt évben tenyésztési szempontból elért eredmények figyelembevétele érdekében – a nemzeti képlet okvetlenül aktualizálásra szorul. A színhús arányának kiszámítására szolgáló, az osztályozó eszköz használatakor alkalmazott egyenlet és a kétpontos mérési eljárás („Zwei-Punkt-Meßverfahren” (ZP)) utolsó aktualizálása 1995-ben történt.

(3) Németország arra kérte a Bizottságot, hogy engedélyezze a hasított sertések osztályozására szolgáló „General Electric Logiq 200pro”, „Autofom I” és „Zwei-Punkt-Meßverfahren” (ZP) módszerekben használt képletek újjal való felváltását, valamint két új módszernek Németország területén történő használatát. Ennek érdekében a szarvasmarhák, sertések és juhok közösségi minősítési rendszereinek alkalmazására és e termékek árának bejelentésére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2008. december 10-i 1249/2008/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 23. cikkének (4) bekezdésében előírt jegyzőkönyvben részletesen bemutatta a boncolásos vizsgálatot, feltüntetve a módszer alapjául szolgáló elveket, a boncolásos vizsgálat eredményeit és a színhús százalékos arányának becslésére szolgáló egyenleteket.

(4) A kérelem értékelése során megállapítást nyert, hogy a kérdéses osztályozási módszerek engedélyezéséhez szükséges feltételek teljesültek. Ezen osztályozási módszerek Németországban való alkalmazását ezért indokolt engedélyezni.

(5) A 89/471/EGK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(6) Tekintettel az új műszerek és egyenletek bevezetéséhez kapcsolódó technikai szempontokra, a hasított sertések osztályozásának e határozattal engedélyezett módszerei 2011. október 4-től alkalmazandók.

(7) Az eszköz vagy az osztályozási módszerek nem módosíthatók, kivéve, ha ezt a Bizottság határozat útján kifejezetten engedélyezi.

(8) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 89/471/EGK határozat a következőképpen módosul:

1. Az 1a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1a. cikk

Az 1. cikk (2) és (3) bekezdésétől eltérve, az 1234/2007/EK tanácsi rendelet ^(*) V. melléklete B.IV. szakasza 1. pontjának értelmében a következő módszerek használata engedélyezett a hasított sertések osztályozására Németországban:

— az »Autofom I« nevű műszer és a hozzá kapcsolódó értékelési eljárások, amelyeket a melléklet III. része fejt ki részletesen,

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 233., 1989.8.10., 30. o.

⁽³⁾ HL L 337., 2008.12.16., 3. o.

— az »Autofom III« nevű műszer és a hozzá kapcsolódó értékelési eljárások, amelyeket a melléklet IV. része fejt ki részletesen,

2. cikk

Ezt a határozatot 2011. október 4-től kell alkalmazni.

— a »CSB Image Meater« nevű műszer és a hozzá kapcsolódó értékelési módszerek, amelyeket a melléklet V. része fejt ki részletesen.

3. cikk

Ennek a határozatnak a címzettje a Németországi Szövetségi Köztársaság.

(*) HL L 299., 2007.11.16., 1. o”.

Kelt Brüsszelben, 2011. április 27-én.

a Bizottság részéről

Dacian CIOLOȘ

a Bizottság tagja

2. A melléklet e határozat mellékletének megfelelően módosul.

MELLÉKLET

A 89/471/EGK határozat melléklete a következőképpen módosul:

1. Az I. rész (Ultrasonic Scanner GE Logiq 200pro) 2. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„2. A hasított test színhústartalmát a következő képlet alapján kell kiszámítani:

$$LMP = 60,98501 - 0,85831 \cdot x_1 + 0,16449 \cdot x_2$$

ahol:

LMP = a hasított test becsült százalékos színhústartalma,

x_1 = a hátszalonna vastagsága (bőrrel együtt) milliméterben, a hasított féltest középvonalától 7 centiméterre, hátulról a második és a harmadik borda között mérve,

x_2 = a hátizom vastagsága milliméterben az x_1 -gyel egy időben és ugyanazon helyen mérve.

A képlet 50–120 kg súlyú hasított testek esetében érvényes.”

2. A II. rész (Zwei-Punkt-Meßverfahren (ZP)) 2. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„2. A hasított test színhústartalmát a következő képlet alapján kell kiszámítani:

$$LMP = 58,10122 - 0,56495 \cdot F + 0,13199 \cdot M$$

ahol:

LMP = a hasított test becsült színhústartalma százalékban kifejezve,

F = a szalonna vastagságának mértéke, a *Musculus gluteus medius* fedő szalonna látható minimális vastagsága (bőrrel együtt) a hasított féltest középvonalán (mm-ben),

M = a hús vastagságának mértéke, azaz a *Musculus gluteus medius* elülső (feji) vége és a gerinccsatorna felső (háti) szélé között mért legkisebb távolság (mm-ben).

A képlet az 50–120 kg súlyú hasított testek esetében érvényes.”

3. A III. rész (Fully automatic ultrasonic carcass grading (Autofom)) helyébe a következő szöveg lép:

„III. RÉSZ

Autofom I

1. Az ebben a részben előírt szabályok akkor alkalmazandók, amikor a hasított sertések osztályozása az »Autofom I«-ként ismert műszer használatával történik.
2. A műszer tizenhat, 2 MHz-en működő ultrahangos szinttávadóval (Carometec A/S) van felszerelve, a szinttávadók közötti mérési távolság 25 milliméter.

Az ultrahangos adatok magukban foglalják a hátszalonna és az izom vastagságának mérési adatait, valamint a vonatkozó paramétereket.

A mért értékeket a műszer központi egysége átváltja a színhústartalom százalékos becsült értékére.

3. A hasított sertés színhústartalmát 31 változó alapján, a következő képlet segítségével kell meghatározni:

$$\begin{aligned} LMP = & 63,95382561 - 0,11923455 \cdot IP001 - 0,09558979 \cdot IP002 - 0,10584604 \cdot IP007 - 0,05155666 \cdot IP009 - \\ & 0,13640649 \cdot IP016 - 0,14213204 \cdot IP022 + 0,03049588 \cdot IP030 + 0,01790568 \cdot IP032 + 0,01105555 \cdot IP038 - \\ & 0,16701099 \cdot IP042 - 0,06005469 \cdot IP071 - 0,22169624 \cdot IP079 + 0,06666878 \cdot IP084 + 0,05392766 \cdot IP086 - \\ & 0,21648737 \cdot IP090 - 0,26525617 \cdot IP091 - 0,09417923 \cdot IP092 - 0,01909767 \cdot IP093 - 0,01964313 \cdot IP094 - \\ & 0,02064380 \cdot IP095 - 0,01600385 \cdot IP096 - 0,01119575 \cdot IP103 - 0,00827959 \cdot IP109 - 0,00687431 \cdot IP111 - \\ & 0,00757384 \cdot IP112 + 0,01885055 \cdot IP113 + 0,06095365 \cdot IP115 + 0,05703606 \cdot IP116 + 0,04184455 \cdot IP120 + \\ & 0,04682307 \cdot IP121 + 0,03958671 \cdot IP122 \end{aligned}$$

ahol:

LMP = a hasított test becsült színhústartalma százalékban kifejezve,

IP001, IP002, IP007 ... IP122 = az Autofom I. által mért változók.

4. A hasított sertés színhústartalma a 3-t értékek (elsődleges összetevő-változók) alapján is meghatározható, a következő képlet segítségével:

$$LMP = 58,31148999 + 1,16880438 \cdot T1 + 0,66490881 \cdot T2 + 0,60981266 \cdot T3$$

ahol:

LMP = a hasított test becsült színhústartalma százalékban kifejezve,

T1, T2, T3 = a (3) bekezdés 31 változója alapján számított elsődleges összetevő-változók.

5. A mérési pontok és a statisztikai módszer leírása a Németország által az 1249/2008/EK rendelet (*) 23. cikkének (4) bekezdésével összhangban a Bizottsághoz benyújtott jegyzőkönyv II. részében található.

A képlet az 50–120 kg súlyú hasított testek esetében érvényes.

(*) HL L 337., 2008.12.16., 3. o.”

4. A határozat melléklete a következő IV. és V. résszel egészül ki:

„IV. RÉSZ

Autoform III

1. Az ebben a részben előírt szabályok akkor alkalmazandók, amikor a hasított sertések osztályozása az »Autoform III«-ként ismert műszer használatával történik.
2. A műszer tizenhat, 2 MHz-en működő ultrahangos szinttávadóval (Carometec A/S) van felszerelve, a szinttávadók közötti mérési távolság 25 milliméter.

Az ultrahangos adatok magukban foglalják a hátszalonna és az izom vastagságának mérési adatait, valamint a vonatkozó paramétereket.

A mért értékeket a műszer központi egysége átváltja a színhústartalom százalékos becsült értékére.

3. A hasított sertés színhústartalmát öt változó alapján, a következő képlet segítségével kell meghatározni:

$$LMP = 65,21715434 - 0,23517230 \cdot R2P2 - 0,23350031 \cdot R2P6 - 0,25098775 \cdot R2P10 - 0,10926670 \cdot R2P13 + 0,19342930 \cdot R3P5$$

ahol:

LMP = a hasított test becsült színhústartalma százalékban kifejezve,

R2P2 = a szalonna (bőr nélküli) vastagságának kétféle módon megállapított mértékének súlyozott átlaga (mm-ben), 2/3, illetve 1/3 arányú súlyozással,

R2P6 = a szalonna minimális vastagságának kétféle módon megállapított mértékének súlyozott átlaga (mm-ben), 2/3, illetve 1/3 arányú súlyozással,

R2P10 = a szalonna vastagságának minimális mértéke a keresztmetszetben (mm-ben),

R2P13 = a hasított test méretének kezdeti értékelése,

R3P5 = a hús vastagságának maximális mértéke (maximális bordapozíció mínusz szalonnapozíció mm-re átszámítva).

4. A mérési pontok leírása a Németország által az 1249/2008/EK rendelet 23. cikkének (4) bekezdésével összhangban benyújtott jegyzőkönyv II. részében található.

A képlet az 50–120 kg súlyú hasított testek esetében érvényes.

V. RÉSZ

CSB Image Meater

1. Az ebben a részben előírt szabályok akkor alkalmazandók, amikor a hasított sertések osztályozása a »CSB Image-Meater«-ként ismert műszer használatával történik.
2. A CSB Image-Meater alkotórészei a következők: egy videokamera, egy képanalizáló kártyával ellátott személyi számítógép, egy képernyő, egy nyomtató, egy vezérlő mechanizmus, egy osztályozási mechanizmus és interfészek. Az Image-Meater mindhárom változóját a hasítás vonalánál mérik a sonka, azaz az *M. gluteus medius* körül:

A mért értékeket a műszer központi egysége átváltja a színhústartalom százalékos becsült értékére.

3. A hasított test színhústartalmát a következő képlet alapján kell kiszámítani:

$$\text{LMP} = 68,06616 - 0,45829 \cdot \text{MS} + 0,11278 \cdot \text{MF} - 0,25545 \cdot \text{WL}$$

ahol:

LMP = a hasított test becsült színhústartalma százalékban kifejezve,

MS = a szalonna vastagságának átlagos mértéke az *M. gluteus medius* fölött (a háton) (mm-ben),

MF = a hús vastagságának átlagos mértéke az *M. gluteus medius* hosszában (mm-ben),

WL = az *M. gluteus medius* négy ágyékcsigolyájának (feji) átlagos hossza (mm-ben).

4. A mérési pontok leírása a Németország által az 1249/2008/EK rendelet 23. cikkének (4) bekezdésével összhangban benyújtott jegyzőkönyv II. részében található.

A képlet az 50–120 kg súlyú hasított testek esetében érvényes.”

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2011. április 27.)

a képesítést igazoló bizonyítványok elismerése céljából Tunéziának a tengerészek oktatása, képzése és képesítése tekintetében történő elismeréséről

(az értesítés a C(2011) 2754. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/259/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a tengerészek képzésének minimumszintjéről szóló, 2008. november 19-i 2008/106/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 19. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a francia hatóságok 2006. március 9-i levelére, amelynek tárgya a Tunézia által kiállított képesítést igazoló bizonyítványok elismertetése,

mivel:

- (1) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy a harmadik országok által a tengerészek részére kiállított képesítést igazoló bizonyítványokat elismerik, feltéve, ha az illetékes harmadik országot a Bizottság olyan országgént ismeri el, amely teljesíti a Nemzetközi Tengerészeti Szervezetnek (IMO) a tengerészek képzéséről, képesítéséről és az őrszolgálat ellátásáról szóló, 1978. évi, módosított nemzetközi egyezményében (STCW-egyezmény) ⁽²⁾ lefektetett követelményeket.
- (2) A francia hatóságok kérésére a Bizottság – annak ellenőrzése céljából, hogy Tunézia teljesíti-e az STCW-egyezményben meghatározott követelményeket, és hozott-e megfelelő intézkedéseket a képesítési bizonyítványokkal kapcsolatos csalások megakadályozására – felmérte a tengerészeti oktatás, képzés és a képesítési bizonyítványok kiállításának rendszerét. Ez a felmérés az Európai Tengerbiztonsági Ügynökség szakértői által 2007 áprilisában készített tényfeltáró vizsgálat eredményeire támaszkodott.
- (3) A megfelelőségértékelés eredményéről a Bizottság jelentésben tájékoztatta a tagállamokat.
- (4) A Bizottság ezután 2009. január 28-i levelében felkérte a tunéziai hatóságokat, hogy bocsássanak rendelkezésre bizonyítékokat a vizsgálat során feltárt hiányosságok megfelelő kezeléséről.

(5) A tunéziai hatóságok 2009. november 25-i levelükben rendelkezésre bocsátották a vonatkozó információkat és bizonyítékokat arról, hogy a megfelelés értékelésekor feltárt valamennyi hiányosságra vonatkozóan végrehajtották a megfelelő és elégséges korrekciós intézkedéseket.

(6) A megfelelés értékelésének és a tunéziai hatóságok által nyújtott információk értékelésének eredményei azt bizonyítják, hogy Tunézia megfelel az STCW-egyezmény vonatkozó feltételeinek, és megtette a megfelelő intézkedéseket a képesítési bizonyítványokkal kapcsolatos csalások megakadályozására, ezért indokolt, hogy az Unió Tunéziát e tekintetben elismerje.

(7) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a tengeri közlekedés biztonságával és a hajókról történő szennyezés megelőzésével foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A tengerészek oktatására, képzésére és a képesítési bizonyítványok kiállítására tekintettel Tunéziát az általa kiállított képesítést igazoló bizonyítványok elismerése céljából az Unió elismeri.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2011. április 27-én.

a Bizottság részéről
Siim KALLAS
alelnök

⁽¹⁾ HL L 323., 2008.12.3., 33. o.

⁽²⁾ Az egyezményt a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet fogadta el.

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

AZ AKCS-EU NAGYKÖVETEK BIZOTTSÁGÁNAK 2/2011 sz. HATÁROZATA

(2011. március 16.)

a Mezőgazdasági és Vidéki Együttműködés Technikai Központja (CTA) igazgatótanácsa tagjainak kinevezéséről

(2011/260/EU)

AZ AKCS-EU NAGYKÖVETEK BIZOTTSÁGA,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

tekintettel a benini Cotonouban 2000. június 23-án aláírt, első alkalommal Luxembourgban 2005. június 25-én módosított ⁽¹⁾, majd az Ouagadougouban 2010. június 22-én aláírt második módosító megállapodással ⁽²⁾ felülvizsgált, egyrészt az Afrikai, Karibi és Csendes-óceáni Államok Csoportjának (AKCS) tagjai, másrészt az Európai Közösség és tagállamai közötti partnerségi megállapodásra ⁽³⁾ és különösen annak III. melléklete 3. cikkének ⁽⁵⁾ bekezdésére,

Az alábbi személyek kerülnek kinevezésre a Mezőgazdasági és Vidéki Együttműködés Technikai Központja igazgatótanácsának tagjaiként Dr. Wilson A. SONGA és Prof. Radjiskumar MOHAN megüresedett helyére:

— Dr. Daoussa BICHARA CHERIF és Dr. Faletoi Suavi TUILAEP.

2. cikk

mivel:

Következésképpen a jelenlegi hivatali idő fennmaradó részében, azaz 2013. május 21-ig a Mezőgazdasági és Vidéki Együttműködés Technikai Központja igazgatótanácsát az alábbi személyek alkotják:

(1) Az AKCS-EK Nagykövetek Bizottsága 2008. május 22-i 3/2008 határozatával kinevezte a Mezőgazdasági és Vidéki Együttműködés Technikai Központja igazgatótanácsának tagjait (három tagot az EU és három tagot az AKCS részéről) ötéves időtartamra, amely kinevezést az AKCS-tagok esetében két és fél év elteltével felül kell vizsgálni.

— Dr. Daoussa BICHARA CHERIF (Csád)

— Kahijoro KAHUURE (Namíbia)

— Dr. Faletoi Suavi TUILAEP (Szamoa)

— Prof. Raúl BRUNO DE SOUSA (Portugália)

— Prof. Eric TOLLENS (Belgium)

— Edwin Anthony VOS (Hollandia)

(2) A 2010. július 26-i 5/2010 határozattal ⁽⁴⁾, miután egy AKCS-tagsági hely megüresedett, új tag került kinevezésre.

(3) Az AKCS-államok, miután felülvizsgálták az igazgatótanács összetételét, kifejezték szándékukat aziránt, hogy az AKCS részéről új tagokat javasoljanak 2011. február 24-i hatállyal a jelenlegi hivatali idő fennmaradó részére, és két új jelölt nevét terjesztették elő.

3. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2011. március 16-án.

(4) Ezért ki kell nevezni az igazgatótanács két új tagját,

az AKCS-EU Nagykövetek Bizottsága részéről

az elnök

GYÖRKÖS P.

⁽¹⁾ HL L 209., 2005.8.11., 27. o.

⁽²⁾ HL L 287., 2010.11.4., 3. o. A 2/2010 határozat (HL L 287., 2010.11.4., 68. o.) értelmében ideiglenesen alkalmazott megállapodás.

⁽³⁾ HL L 317., 2000.12.15., 3. o.

⁽⁴⁾ HL L 263., 2010.10.6., 14. o.

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő műanyagokról és műanyag tárgyokról szóló, 2011. január 14-i 10/2011/EK bizottsági rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 12., 2011. január 15.)

Az 1. oldalon és a címlapon, a címben:

a következő szövegrész: „a Bizottság 10/2011/EK rendelete”

helyesen: „a Bizottság 10/2011/EU rendelete”.

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

2011/260/EU:

- ★ Az AKCS–EU Nagykövetek Bizottságának 2/2011 sz. határozata (2011. március 16.) a Mezőgazdasági és Vidéki Együttműködés Technikai Központja (CTA) igazgatótanácsa tagjainak kinevezéséről 35

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő műanyagokról és műanyag tárgyakról szóló, 2011. január 14-i 10/2011/EK bizottsági rendelethez (HL L 12., 2011.1.15.) 36

2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU